

Vedlegg 1 / Enclosure 1

Leiekontrakts vilkår / Terms and Condition of Rental Contract

<p>1. <b><u>MOBILISERING</u></b> Mobiliseringstiden for utleieobjekter er minimum 24 timer. Ved større utstyrspakker må dette avtales på forhånd, da det kan kreve noe lengre mobiliseringstid.</p>	<p><b><u>Mobilization</u></b> The mobilization time for rental items is a minimum of 24 hours. For larger equipment packages, this must be arranged in advance, as it may require a slightly longer mobilization period.</p>
<p>2. <b><u>UTLEVERING AV LEIEOBJEKT</u></b> Utleieobjektet stilles til disposisjon fra den avtalte oppstartsdatoen i leiekontrakten, og leieperioden begynner på samme tidspunkt.</p> <p>Ansvar for objektet overføres til leietakeren fra det øyeblikket det utleveres fra utleierens lager, eventuelt en annen avtalt adresse i henhold til skriftlig avtale, og varer til objektet returneres etter bruk, enten ved utleierens lager eller eventuelt ved en annen avtalt lokasjon ved kontraktsinngåelse.</p> <p>Transporten til og fra avtalt lagringssted skjer for leietakerens regning og risiko. Dersom leietakeren ikke henter utleieobjektet innen 3 dager, er ikke utleieren lenger forpliktet til å holde det tilgjengelig, og utleieren kan heve avtalen med øyeblikkelig virkning etter beskjed til leietakeren.</p> <p>Dersom avtalen kanselleres av leietakeren eller utstyret ikke hentes innen 3 dager etter at det er klargjort for mobilisering i henhold til ordren, vil det bli fakturert minimum 3 dagers utstyrsleie, i tillegg til andre påløpte kostnader.</p>	<p><b><u>DELIVERY OF RENTAL ITEM</u></b> The rental item is made available from the agreed-upon start date in the rental agreement, and the rental period begins at the same time.</p> <p>The responsibility for the item is transferred to the tenant from the moment it is delivered from the lessor's warehouse, or another agreed-upon address as per the written agreement, and lasts until the item is returned after use, either at the lessor's warehouse or another agreed-upon location at the time of contract signing.</p> <p>Transport to and from the agreed storage location is at the expense and risk of the tenant. If the tenant does not pick up the rental item within 3 days, the lessor is no longer obligated to keep it available, and the lessor can terminate the agreement immediately after notifying the tenant.</p> <p>If the agreement is cancelled by the tenant or the equipment is not picked up within 3 days after being prepared for mobilization according to the order, a minimum of 3 days of equipment rental will be invoiced, in addition to any other incurred costs.</p>

<p><b>Ansvarlig:</b> Simon Møllerstrøm</p>	<p><b>Godkjent av:</b> Simon Møllerstrøm</p>	
<p><b>Versjon:</b> 1</p>	<p><b>Sist revidert:</b> 14.12.2023</p>	<p><b>Neste revisjon:</b></p>

# Leiekontraktvilkår utstyr norsk og engelsk



3.	<p><b>RETURNERING AV LEIE OBJEKT</b></p> <p>Leietaker forplikter seg til å returnere utleieobjektet i tilsvarende tilstand som da det ble utlevert, med unntak av normal slitasje.</p> <p>Eventuelle skader eller unødvendig tilsmussing på objektet skal kompenseres utover de ordinære kostnadene for demobilisering, og reparasjonstiden skal inkluderes i kompensasjonsberegningen.</p> <p>Leietakeren har ansvaret for å returnere utleieobjektet til utleierens lager eller eventuelt annet avtalt sted ved kontraktsinngåelse. Transporten til og fra avtalt lagringssted skjer for leietakerens regning og risiko.</p> <p>Ved retur av utstyr til utleieren skal dette skje innenfor normal arbeidstid, fra kl. 8 til 16, mandag til fredag. Retur utenfor normal arbeidstid må avtales på forhånd, og ekstra kostnader må påberegnes.</p>	<p><b>RETURN OF RENTAL ITEM</b></p> <p>The lessee commits to returning the rental item in a condition equivalent to when it was delivered, except for normal wear and tear.</p> <p>Any damages or unnecessary soiling of the item shall be compensated beyond the regular demobilization costs, and the repair time shall be included in the compensation calculation.</p> <p>The lessee is responsible for returning the rental item to the lessor's warehouse or any other agreed-upon location at the time of contract signing. The transportation to and from the agreed storage location is at the expense and risk of the lessee.</p> <p>When returning equipment to the lessor, it should take place during regular working hours, from 8 am to 4 pm, Monday to Friday. Returns outside of normal working hours must be arranged in advance, and additional costs may be incurred.</p>
4.	<p><b>VEDLIKEHOLD OG DRIFTSMATERIELL</b></p> <p>Leietakeren har økonomisk ansvar for forbruket av driftsmateriell, for eksempel diesel, filtre, reservedeler, osv., og er forpliktet til å bruke originale deler som er spesifisert i instruksjonsmanualen.</p> <p>Leietakeren er pålagt å gjennomføre de vanlige sjekk- og vedlikeholdsrutinene som utstyret krever, i samsvar med instruksjonsmanualen som følger utstyret.</p>	<p><b>MAINTENANCE AND OPERATIONAL MATERIAL</b></p> <p>The lessee has financial responsibility for the consumption of operational materials, such as diesel, filters, spare parts, etc., and is obligated to use original parts as specified in the equipment's instruction manual.</p> <p>The lessee is required to perform the regular inspection and maintenance routines that the equipment necessitates, following the guidelines outlined in the instruction manual accompanying the equipment.</p>

<b>Ansvarlig:</b> Simon Møllerstrøm	<b>Godkjent av:</b> Simon Møllerstrøm	
<b>Versjon:</b> 1	<b>Sist revidert:</b> 14.12.2023	<b>Neste revisjon:</b>

# Leiekontraktvilkår utstyr norsk og engelsk



<p>5. <b><u>BETINGELSER</u></b> Utleieren har rett til å belaste den fastsatte leieperioden som avtalt i leiekontrakten.</p> <p>Dersom antall leiedager ikke er spesifisert, belastes minimum 3 dagers leie, uavhengig av leieperioden.</p> <p>Ved leie utover den avtalte leieperioden påløper automatisk daglig leie til utstyret er returnert i henhold til punkt 3.</p> <p>Avregning og fakturering vil bli utført månedlig ved månedsslutt og ved avsluttet leieperiode. Eventuelle andre faktureringsintervaller må avklares skriftlig før kontraktsinngåelse.</p> <p>Dersom leietakeren ikke oppfyller betingelsene i avtalen, har utleieren rett til å kreve utstyret tilbakelevert. Hvis utstyret returneres før utløpet av den avtalte leieperioden, forplikter leietakeren seg til å betale for den gjenværende delen av den avtalte leieperioden.</p> <p>Alle tilleggsavtaler som går utover vilkårene i leiekontrakten må bekreftes skriftlig før kontraktsinngåelse.</p>	<p><b><u>TERMS</u></b> The lessor has the right to charge for the agreed-upon rental period as specified in the lease agreement.</p> <p>If the number of rental days is not specified, a minimum of 3 days' rent will be charged, regardless of the rental period.</p> <p>For rentals beyond the agreed-upon rental period, daily rental charges will accrue automatically until the equipment is returned as per section 3.</p> <p>Billing and invoicing will be conducted monthly at the end of each month and upon the conclusion of the rental period. Any other billing intervals must be clarified in writing before entering the contract.</p> <p>If the lessee fails to fulfill the terms of the agreement, the lessor has the right to demand the return of the equipment. If the equipment is returned before the expiration of the agreed-upon rental period, the lessee commits to paying for the remaining duration of the agreed-upon rental period.</p> <p>All additional agreements that extend beyond the terms of the rental contract must be confirmed in writing before entering into the contract</p>
<p>6. <b><u>KVALIFISERT OPERATØR</u></b> Ved utlevering er utstyret grundig kontrollert og befinner seg i forsvarlig driftsmessig stand.</p> <p>For utstyr som krever operatør, påhviler det leietakeren å benytte kvalifisert personell. Ved behov for opplæring kan utleieren tilby nødvendig opplæring mot et gebyr, eller eventuelt tilby en operatør.</p>	<p><b><u>QUALIFIED OPERATOR</u></b> At the time of delivery, the equipment has been thoroughly inspected and is in a sound operational condition.</p> <p>For equipment requiring an operator, it is the lessee's responsibility to utilize qualified personnel. If training is required, the lessor may provide necessary training for a fee or, alternatively, offer an operator.</p>

<b>Ansvarlig:</b> Simon Møllerstrøm	<b>Godkjent av:</b> Simon Møllerstrøm	
<b>Versjon:</b> 1	<b>Sist revidert:</b> 14.12.2023	<b>Neste revisjon:</b>

# Leiekontraktvilkår utstyr norsk og engelsk



	Samtlige brukere må underskrive lister som bekrefter gjennomgått start- og kjøreinstruksjon før enheten tas i bruk.	All users must sign lists confirming that they have received and understood the startup and operating instructions before using the unit.
7.	<b><u>SKADE ELLER HAVARI PÅ LEIE OBJEKT</u></b> Leietakeren bærer økonomisk ansvar for all skade eller ekstraordinær forringelse som påføres utstyret i leieperioden, uavhengig av om det skyldes leietakeren selv, tredjepart eller et utilsiktet uhell. Erstatningsbeløpet vil bli fastsatt ved hjelp av en faglig takst utført av produsent av utstyr.  Ved havari eller driftsstans på utstyret skal utleieren varsles umiddelbart. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utleieren påtar seg ikke økonomisk ansvar for utgifter og tap som oppstår i forbindelse med driftsstans.	<b><u>DAMAGE OR MALFUNCTION OF RENTAL ITEM</u></b> The lessee bears financial responsibility for any damage or extraordinary deterioration incurred by the equipment during the rental period, whether caused by the lessee, a third party, or an accidental incident. The compensation amount will be determined through a professional assessment conducted by the equipment manufacturer.  In the event of a breakdown or operational failure of the equipment, the lessor must be notified immediately. Repairs should only be carried out by qualified professionals. The lessor does not assume financial responsibility for expenses and losses incurred due to operational downtime.
8.	<b><u>UTLEIEOBJEKTETS RENHET</u></b> All intern hydraulisk væske i utleieobjektene er testet og behandlet for å oppfylle industrielle standarder for renhet. Kunden har anledning til å verifisere disse resultatene ved mottak av utleieenheter, dersom dette ikke gjøres, vil det anses som akseptert.  Dersom utleieobjektene returneres med hydraulisk væske som er forurenset utover de industrielle standardene, forbeholder utleieren seg retten til å belaste leietakeren for kostnadene knyttet til utbedring og destruksjon av væske.	<b><u>CLEANLINESS OF RENTAL ITEM</u></b> All internal hydraulic fluids in the rental items have been tested and treated to meet industrial cleanliness standards. The customer has the opportunity to verify these results upon receiving the rental units, and if not done, it will be considered accepted.  If the rental items are returned with hydraulic fluid contaminated beyond industrial standards, the lessor reserves the right to charge the lessee for the costs associated with rectification and disposal of the fluid.
9.	<b><u>Framleie</u></b> Framleie er ikke tillatt uten utleiers samtykke.	<b><u>Sub-lease</u></b> Sub-lease is not allowed without lessor's consent.

<b>Ansvarlig:</b> Simon Møllerstrøm	<b>Godkjent av:</b> Simon Møllerstrøm	
<b>Versjon:</b> 1	<b>Sist revidert:</b> 14.12.2023	<b>Neste revisjon:</b>

## Leiekontraktvilkår utstyr norsk og engelsk



10.	<b>Tvist</b> Tvister som oppstår i forbindelse med eller som et resultat av leiekontrakten, og som ikke løses ved gjensidig avtale, skal avgjøres ved rettslige skritt. Med mindre det er uttrykkelig avtalt annerledes av PARTENE, skal enhver rettssak bringes for Hordaland tingrett.	<b>Dispute</b> Any disputes arising from or in connection with the lease agreement, which cannot be resolved through mutual agreement, shall be subject to resolution through legal proceedings. Unless expressly agreed otherwise by the PARTIES, such legal proceedings shall be initiated in the Hordaland District Court.
-----	---	--

<b>Ansvarlig:</b> Simon Møllerstrøm	<b>Godkjent av:</b> Simon Møllerstrøm	
<b>Versjon:</b> 1	<b>Sist revidert:</b> 14.12.2023	<b>Neste revisjon:</b>